

D

Druckluftnagler AN R60-34°

- [1] Abmessungen: L = 350; H = 110; W = 359
- [2] Gewicht: 2,7 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 8,4 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5,6 - 8,4 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 7 bar: 2,0 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: Ankernägel 34° in den Längen von 38 bis 64 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{WA}, 1s = 104 dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 99 dB
- [9] *Vibrationskennwert: 3,56 m/s²
- [10] Magazinart: Hinterlader
- [11] Ladekapazität: min 28 Nägel
- [12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14510285 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Beladung

Vorschieber nach hinten ziehen und einrasten. Nägel gemäß ihrer Länge und der Kennzeichnung am Magazინende von hinten in das Magazin einschieben. Die Nagelspitzen müssen vorn aus dem Gerät herausragen. Vorschieber wieder entriegeln und nach vorn schieben.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die 4 Schrauben Pos. 4 lösen und die Kappe nach oben abnehmen. Kolben nach oben aus dem Zylinder herausnehmen und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring mit BEA-O-Ring-Fett 13301706 fetten.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders.

Kappe wie oben beschrieben abnehmen und den Kolben entnehmen. Den Zylinder ebenfalls nach oben aus dem Gerät herausziehen.. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

Hinweis

Die Auslösesicherung des Gerätes ist in ordnungsgemäßem Zustand so ausgelegt, dass ein Nagel nur dann gesetzt werden kann, wenn das Gerät senkrecht auf das Heftgut aufgesetzt wird.

GB

Pneumatic Stapler AN R60-34°

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14510285 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 7 Nm.

Loading

Pull the slider back and engage it. Push the nails according to their length and identification on the magazine end from the back into the magazine. The nail points must protrude from the device in the front. Unlock the slide again and push it forward.

Replacing the driver and the piston

Loosen the 4 screws from pos. 4 and remove the cap toward the top. Lift the piston toward the top out of the cylinder and replace it completely. Before inserting it again, lubricate the piston O-ring with BEA O-ring grease 13301706.

Replacing the buffer and the cylinder

Remove the cap as described above and remove the piston. Pull the cylinder also toward the top out of the device. Replace defective parts and insert them slightly greased (BAA O-ring grease 13301706).

Note

The trigger guard of the device in its proper condition is designed so that a nail can only be set when the device is placed perpendicular on the item to be nailed.

F

Agrafeuse pneumatique type AN R60-34°

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14510285 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 7 Nm.

Chargement

Tirer le chargeur vers l'arrière et l'enclencher. Insérer les clous par l'arrière dans le magasin conformément à leur longueur et au marquage indiqué sur l'extrémité du magasin. Les pointes des clous doivent dépasser devant de l'appareil. Déverrouiller à nouveau le chargeur et le pousser vers l'avant.

Remplacement du marteau et du piston

Desserrer les 4 vis, pos. 4, et enlever le capuchon par le haut. Retirer le piston du cylindre par le haut et le remplacer intégralement. Graisser le joint torique avec la graisse 13301706 avant de replacer le piston dans l'appareil.

Remplacement de l'amortisseur et du cylindre.

Enlever le capuchon et le piston comme décrit ci-dessus. Retirer le cylindre de l'appareil également par le haut. Remplacer les pièces défectueuses et les utiliser légèrement graissées (graisse pour joint torique BeA 13301706).

Remarque

La sécurité du déclencheur de l'appareil est conçue à l'état opérationnel de façon à pouvoir placer un clou uniquement lorsque l'appareil repose verticalement sur le matériau à fixer.

E

Grapadora neumática tipo AN R60-34°

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 7 Nm.

Carga

Empujar hacia atrás el alimentador y enclavarlo. Insertar los clavos desde atrás en el cargador, según la longitud de éstos y la caracterización del extremo del cargador. Las puntas de los clavos deben sobresalir por delante del aparato. Volver a desbloquear el alimentador y empujarlo hacia delante.

Cambio del punzón y del émbolo

Soltar los 4 tornillos en posición 4 y levantar la tapa hacia arriba. Sacar hacia arriba el émbolo del cilindro y cambiarlo completamente. Antes de volver a introducirlo, engrasar el anillo en O del émbolo con BEA-O-Ring-Fett 13301706.

Cambio del tope y del cilindro.

Sacar la tapa como se describe arriba y extraer el émbolo. Sacar también hacia arriba el cilindro del aparato. Reemplazar las piezas defectuosas y utilizarlas ligeramente engrasadas (BeA-O-Ring-Fett 13301706).

Advertencia

El seguro de disparo del aparato se dispone, de acuerdo con el reglamento, en un estado en que sólo se puede clavar un clavo cuando el aparato se sitúa perpendicular al objeto a clavar.

I

Fissatrice pneumatica Tipo AN R60-34°

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scollare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14510285 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 7 Nm.

Caricamento

Tirare indietro lo spintore e innestarlo in posizione. Inserire i chiodi, secondo la loro lunghezza e contrassegno, nell'estremità posteriore del magazzino. Le punte dei chiodi devono sporgere dal lato anteriore dell'apparecchio. Sbloccare lo spintore e spingerlo in avanti.

Sostituzione del punteruolo e del pistone

Svitare le 4 viti (pos. 4) e sollevare la calotta. Estrarre i pistoni dal cilindro e sostituirli. Prima di reinserire i nuovi pistoni, ingrassare l'anello ad O dei pistoni utilizzando il grasso BEA-O-Ring 13301706.

Sostituire il tampone e il cilindro.

Staccare la calotta come sopra descritto ed estrarre il pistone. Estrarre il cilindro dall'apparecchio. Sostituire le parti difettose e inserire quelle nuove dopo averle ingrassate (grasso BeA-O-Ring 13301706).

Nota

Il dispositivo di scatto dell'apparecchio è dimensionato in modo tale da applicare i chiodi solo se l'apparecchio viene collocato perpendicolarmente sull'oggetto da pinzare.

Luchtdruktacker Type AN R60-34°

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14510285 vastdraaien met een draaiwiel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 7 Nm.

Lading

Schuif naar achter trekken en vastzetten. Spijkers volgens lengte en aanduiding aan het einde van het magazijn van achter in het magazijn schuiven. De spijkerpunten moeten aan de voorkant uit het apparaat steken. Schuif weer ontgrendelen en naar voren schuiven.

Vervanging van drijver en zuiger

De 4 schroeven pos. 4 losdraaien en de klep er naar boven uitpakken. Zuiger naar boven uit de cilinder pakken en compleet vervangen. Voor het opnieuw plaatsen zuiger-O-ring met BEA-O-ring-vet 13301706 invetten.

Vervangen van de aanslag en de cilinder.

Klep zoals boven beschreven eraf halen en de zuiger eruit halen. De cilinder eveneens naar boven uit het apparaat trekken. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevette (BeA-O-ring-vet 13301706) plaatsen.

Opmerking

De ontspannerbeveiliging is normalerwijs zo aangebracht, dat een spijker alleen dan kan worden geplaatst, wanneer het apparaat verticaal op het te hechten materiaal wordt geplaatst.

Trykluftsmmaskine type AN R60-34°

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtages. Sikkerhedshenvisninger iagttages. OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhånd-bog.)

Vigtigt:

Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14510285 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 7 Nm.

Ladning

Låsen trækkes tilbage, indtil det falder i hak. Søm indføres bagfra svarende til sømmenes længde og i henhold til afmærkningen ved enden af magasinet. Sømspidserne skal rage ud på forsiden af apparatet. Låsen låses op igen og skubbes frem.

Udkiftning af slagstift og stempel

De 4 skruer i pos. 4 løsnes, og kappen løftes opad. Stemplet tages opad ud af cylinderen og skiftes komplet ud. Før genindsætningen skal stemplets O-ring smøres med BEA-O-ring-fedtstoff 13301706.

Udkiftning af puffer og cylinder.

Kappe aftages som beskrevet foroven, og stemplet trækkes ud. Cylinderen trækkes ligeledes ud af apparatet. Defekte dele udkiftes og indsættes igen efter let smøring (BEA-O-ring-fedtstof 13301706).

Bemærk

Apparatets udløsesikring er under normal drift indstillet således, at et søm kun kan udløses, når apparatet står lodret direkte på emnet.

Trykluftdriven spikpistol typ AN R60-34°

Denna reservdelista/ dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och töm magasinet. Locket 14510285 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 7 Nm.

Laddning

För tillbaka frammataren och låt den haka in. Skjut in spiken, med längder enligt märkningen på magasinets ände, in i magasinet bakifrån. Framme på apparaten måste spikspetsarna sticka ut. Haka loss frammataren och skjut fram den.

Byte av drivningen och cylindern

Lossa de 4 skruvarna pos. 4 och lyft upp kåpan. Tag ut kolven ur cylindern uppåt och byt den kompletta kolven. Innan återmonteringen ska kolvens o-ring fettas in med BEA-O-Ring-Fett 13301706.

Byte av cylinderns buffert

Ta av kåpan och ta bort kolven som beskrivs ovan. Dra också cylindern uppåt, ut från apparaten. Ersätt defekta delar och montera in dem lätt infettade med BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Hänvisning

Apparatens utlösningssäkring är gjord så att en spik bara kan sättas, när apparaten sätts lodrätt mot det som ska spikas.

Paineilmanaulauskone tyyppi AN R60-34°

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluviien osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjännä makasiini. Suojus 14510285 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisääto on 7 Nm.

Lastaus

Vedä sulkuluukku taaksepäin niin, että se loksahtaa paikoilleen. Työnnä sisään naulat niiden pituuden ja makasiinin päädyssä olevan merkinnän mukaisesti takaapäin makasiiniin. Naulan päiden on tultava edestä ulos, laitteesta pois päin. Vapauta jälleen sulkuluukku ja siirrä sitä eteenpäin.

Ajurin ja männän vaihto

Löysää neljä ruuvia, kohta 4, ja irrota suojus ylöspäin nostaan. Irrota mäntä vetämällä sitä ylöspäin, pois päin sylinteristä, ja vaihda kokonaan. Ennen uudelleen asettamista voitele mäntä ja O-rengas BEA-O-rengasrasvalla 13301706.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto.

Ota pois suojus kuten edellä kuvattiin ja irrota mäntä. Sylinteri irrotetaan myös vetämällä sitä ylös, laitteesta pois päin. Vaihda vialliset osat ja voitele kevyesti ennen asentamista (BEA-O-rengasrasva 13301706).

Ohje

Laitteen käynnistysvarmistin on määräyksen mukaisessa tilassa asennettu niin, että naula voidaan laittaa paikoilleen vain, jos laite on asetettu pystysuoraan kannattinta kohden.

Wbijarka taśmowa, typ AN R60-34°

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14510285 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 7 Nm.

Ładowanie

Zamek pociągnąć w tył i do oporu, aż wskoczy na pozycję naciągnięcia. Wsunąć gwoździe od tyłu do magazynka o właściwej wielkości i oznakowaniu. Ostrza gwoździ muszą wystawać z przyrządu. Odryglować zamek i przesunąć w przód.

Wymiana elementu pędnego i tłoczka

Odkręcić 4 śruby, poz. 4 i zdjąć kołpak. Wyjąć tłoczek z cylindra i dokonać kompletnej wymiany. Przed ponownym zastosowaniem nasmarować uszczelkę oring smarem BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Wymiana magazynka i cylindra.

Zdjąć kołpak według powyższego opisu i wyjąć tłoczek. Wyjąć również cylinder z przyrządu. Wymienić uszkodzone części i lekko nasmarować (smar BeA-O-Ring-Fett 13301706) oraz zamontować.

Instrukcja

Zabezpieczenie przed uruchomieniem przyrządu, jeśli jest w prawidłowym stanie technicznym to powinno działać tak, że gwoździ można włożyć tylko wtedy, gdy urządzenie jest w pozycji pionowej i przystawione do materiału łączącego.

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου AN R60-34°

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14510285 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 7 Nm.

Φόρτωση

Τραβήξτε τον προωθητή προς τα πίσω και ασφαλίστε. Ωθήστε τα καρφιά από πίσω στη θήκη σύμφωνα με το μήκος τους και με το χαρακτηρισμό στο άκρο της θήκης. Οι άκρες καρφιών πρέπει να εξέχουν μπροστά και έξω από τη συσκευή. Απασφαλίστε πάλι τον προωθητή και ωθήστε προς τα εμπρός.

Αλλαγή του συστήματος προώθησης και του εμβόλου

Λασκάρτε τις 4 βίδες Θέση 4 και απομακρύνετε προς τα επάνω το κάλυμμα. Απομακρύνετε το έμβολο προς τα επάνω και έξω από τον κύλινδρο και αντικαταστήστε εντελώς. Πριν από την επανατοποθέτηση βάζετε γράσο στον δακτύλιο Ο του εμβόλου με γράσο δακτυλίων Ο BEA 13301706.

Αντικατάσταση του αποσβεστήρα και του κυλινδρού.

Απομακρύνετε το κάλυμμα όπως περιγράφηκε ανωτέρω και αφαιρείτε το έμβολο. Τραβήξτε επίσης προς τα έξω και επάνω από τη συσκευή τον κύλινδρο. Αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και τοποθετείτε τα ελαφρώς λιπασμένα (Γράσο δακτυλίων Ο BEA 13301706).

Υπόδειξη

Η ασφάλεια ενεργοποίησης της συσκευής σε σωστή κατάσταση είναι έτσι τοποθετημένη, ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί ένα καρφί μόνο όταν η συσκευή τοποθετείται κάθετα επάνω στο προϊόν συρραφής.

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|--|----|--|----------|----|--|----------------------|----|---|----------|
| 1 | Schraube Screw Vis Tornillo | 14508377 | 19 | Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro | 14508388 | 49 | Platte Gasket Conventure Tapa | 14510241 | 89 | Anschlag Stop Butoir Tope | 14510253 |
| 2 | Luftleitdeckel Air deflector cover Couvercle de déflecteur Tapa deflectora de aire | 14508378 | 20 | Rückschlagventil Check valve Clapet anti-retour Valvula antiretorno | 14508389 | 53 | Buchse Bushing Douille Casquillo | 14510237 14510254 | 90 | Vorschieber Pusher Chariot Empujador | 14510249 |
| 3 | O-Ring | 14506184 | 21 | Zylinderring Cylinder spacer Anneau de cylindre Espaciador del cilindro | 14508390 | 56 | Sicherungsring | 14506733 | 92 | Rollfeder Roller spring Ressort enroulé Muelle espiral | 14510248 |
| 8 | O-ring | 14509576 | 23 | Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador | 14508391 | 57 | Sperrklinke Locking pawl Cliquet Trinquete de cierre | 14510258 | 96 | Halbrundschrabe Half round hd. hex. bolt Vis à tête demi-ronde Tornillos de cabeza semi-redondos | 14514302 |
| 10 | Joint torique | 13303018 | 24 | Gehäuse Body Corps Cuerpo | 14508400 | 58 | Stift | 14510284 | | | |
| 16 | Aro torico | 13303019 | 26 | Spannhülse | 14509187 | 59 | Auslösebügelführung Safety yoke guide Guide pour sécurité Guia del estribo de seguridad | 14509869 | | | |
| 18 | | 13303020 | 27 | Split pin | 14506252 | 63 | Auslösebügel | 14510232 | | | |
| 22 | | 14510151 | 60 | Douille fendue | 14510196 | 71 | Safety yoke | 14510236 | | | |
| 25 | | 14508953 | 95 | Pasador elastico | 14506206 | 74 | Palpeur de sécurité Estribo de seguridad | 14510238 | | | |
| 32 | | 14506910 | 28 | Sicherungsmutter | 14508421 | 64 | Einstellring Adjust collar Collier de réglage Collar de ajuste | 14510235 | | | |
| 35 | | 14508920 | 78 | Safety nut | 14509425 | 66 | Einstellscheibe Adjust dial Vis régulatrice Tuerca de ajuste | 14510233 | | | |
| 36 | | 13302955 | 82 | Ecrou de sûreté | 13300439 | 67 | Abdeckung Cover Cache Tapa | 14510242 | | | |
| 39 | | 14508394 | 93 | Tornillo de seguridad | 13300437 | 69 | Linsenschraube | 13301774 | | | |
| 40 | | 14506897 | 73 | | 14511843 | 84 | Lens head screw | 14510061 | | | |
| 43 | | 14506247 | 29 | Scheibe Washer Rondelle Arandela | 14510007 | 86 | Vis creuse fraisée Tornillo cabeza de la lente | 14510293 | | | |
| 50 | | 13303022 | 31 | Endkappe End cap Capuchon Cabeza | 14508401 | 76 | Nagelführung Nail guide Guide du clou Guia de clavos | 14510239 14510244 | | | |
| 65 | | 14509216 | 33 | Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora | 14509381 | 77 | Magazinabdeckung Magazine cover Couvercle de magasin Tapa cargador | 14510245 | | | |
| 4 | Zylinderschraube | 14510146 | 34 | Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable | 14509418 | 79 | Magazin Magazine Chargeur Carga | 14510243 | | | |
| 30 | Allan screw | 14509999 | 37 | Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape Casquillo valvula | 14506726 | 81 | Lasche Hook plate Plaquette d'ancrage Placa con ganchos | 14510247 | | | |
| 48 | Vis cylindrique | 13301134 | 38 | Ventilhülse Trigger valve seat Douille de soupape Casquillo valvula | 14510152 | 85 | Federblech Spring cover Couverture de ressort Tapa de muelle | 14510246 | | | |
| 51 | Tornillo allen | 14506884 | 42 | Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Vastago valvula | 14506730 | 88 | Vorschubklinke Feed pawl Cliquet d'avance Trinquete alimentacion | 14510250 | | | |
| 54 | | 13302957 | 44 | Ventilkappe Valve cap Capuchon de soupape Tapa valvula | 14506731 | | | | | | |
| 72 | | 13301116 | 46 | Auslöser, kompl. Trigger, compl. Levier de détente, compl. Gatillo de disparo compl | 14508399 | | | | | | |
| 83 | | 14506256 | 47 | Kopfstück Nose housing Tête Testero | 14510259 | | | | | | |
| 5 | Kappen Set Cap set Capuchon Cabeza | 14510285 | | | | | | | | | |
| 6 | Dichtung Gasket Douille Junta obturadora | 14508380 | | | | | | | | | |
| 7 | Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión | 14508381 14506729 14508398 14510255 | | | | | | | | | |
| 61 | | 14510230 | | | | | | | | | |
| 70 | | 13303139 | | | | | | | | | |
| 75 | | 14510240 | | | | | | | | | |
| 94 | | 14510251 | | | | | | | | | |
| 9 | Hauptventil Main valve Soupape principale Valvula principal | 14508382 | | | | | | | | | |
| 11 | Kappeneinsatz Cap insert Douille supérieure Cabeza superior | 14508383 | | | | | | | | | |
| 12 | Manschette Collar Embout Manguito | 14508384 | | | | | | | | | |
| 13 | Stützscheibe Press ring Bague d'appui Aro de soporte | 14508385 | | | | | | | | | |
| 14 | Zylinderabstützung Cylinder spress ring Support de cylindre Soporte cilindro | 14508386 | | | | | | | | | |
| 15 | Schutzblech Debris cover Capot Tapa guarda | 14510229 | | | | | | | | | |
| 17 | Kolben, kompl. Piston, unit Piston, complet Piston cpl | 14510256 | | | | | | | | | |

Typ AN R60-34° (Art.-Nr. 12100507)
 Type
 Tipo

